



# **SCHWABEN AUGSBURG** e.V.



[www.tsv1847.de](http://www.tsv1847.de) – Magazin für News & Facts im Stadion

Bezirkliga Süd • 03.11.2012 • 14.00 Uhr • Ernst-Lehner-Stadion

## **Schwaben Augsburg** gegen **FC Wiggensbach**

**Hielscher & Besser**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH



- Steuerberatung ■ Finanz- und Lohnbuchhaltung ■ Unternehmensnachfolge ■ Unternehmensentwicklung
- Rechtsformgestaltung ■ Erbschaft- und Schenkungssteuer ■ Vermögensberatung, Controlling

Heilig-Kreuz-Str. 24 ■ 86152 Augsburg ■ Telefon 0821 50 90 10 ■ Telefax 0821 50 90 111  
E-Mail: [info@hielscher-besser.de](mailto:info@hielscher-besser.de) ■ [www.hielscher-besser.de](http://www.hielscher-besser.de)

*Ohne  
Engagement...*



**...wären wir auch nur eine Bank.**

Wir engagieren uns für Kunst und Kultur, Sport und Soziales, Musik und Vereine.  
Wir machen das Leben bunt und schaffen somit Werte für die Region.  
Denn wir sind die Couch unter den Banken.



**Stadtsparkasse  
Augsburg**

# Der TSV Schwaben Fußballabteilung

## Vorstandschafft

- 1. Vorstand:** Josef Löffler, Tel. 01 74/301 18 75  
**2. Vorstand:** Dieter Zoglauer, Tel. 01 60/97 75 74 35  
**Schatzmeister:** Günter Pabst, Tel. 01 52/05 98 71 87  
**Sport/Marketing:** Ferdinand Bartl, Tel. 01 76/14 09 14 01

## Herren 1. Mannschaft:

- Trainer:** Klaus Köbler, Tel. 01 71/7 64 02 33  
**Torwarttrainer:** Claus Zerbe, Tel. 01 75/51 55 59  
**Betreuer:** Manfred Gistel, Tel. 01 73/161 53 77

## Damen:

Abt.-Leitung Gabi Meissle, Tel. 01 72/8 65 35 99

## Jugend:

Abt.-Leitung Dirk Heinrich, Tel. 01 71/2 37 28 86

## Geschäftsstelle:

Stauffenbergstraße 15, 86161 Augsburg  
 Günter Pabst, Tel. 0821/571767  
 E-Mail: tsv-schwaben@gmx.de  
 Internet: www.tsv-schwaben-augsburg.de

## Mitgliedsbeiträge:

Erwachsene	monatlich	12,00 Euro
Studenten/Azubi/BW/Zivi über 18 Jahre		9,00 Euro
Jugendliche (14 – 18 Jahre)		9,00 Euro
Kinder		8,00 Euro
<b>Zusätzlicher Spartenbeitrag jährlich:</b>		54,00 Euro

## Der 14. und der 15. Spieltag

### 15. Spieltag

1. FC Sonthofen II – TSV Haunstetten (Sa., 11.45 Uhr)  
 Schwaben Augsburg – FC Wiggensbach  
 TSV Babenhausen – FC Stätzing  
 TSV Marktoberdorf – SpVgg Lamerdingen  
 BSK Neugablonz – FC Füssen (Sa., 14 Uhr)  
 SV Egg an der Günz – TSV Friedberg  
 Türk Spor Augsburg – TV Erkheim  
 SVO Germaringen – ASV Fellheim (So., 14 Uhr)

### 14. Spieltag

- TSV Haunstetten – Schwaben Augsburg 0:4  
 FC Füssen – SV Egg an der Günz 2:3  
 ASV Fellheim – TSV Babenhausen 2:2  
**Verlegt auf 1./2. Dezember**  
 FC Wiggensbach – TSV Marktoberdorf  
 FC Stätzing – BSK Neugablonz  
 TV Erkheim – 1. FC Sonthofen II  
 SpVgg Lamerdingen – SVO Germaringen  
 TSV Friedberg – Türk Spor Augsburg

## Die nächsten Spieltage

### 16. Spieltag

- Schwaben Augsburg – SpVgg Lamerdingen  
 BSK Neugablonz – TSV Friedberg  
 FC Füssen – FC Stätzing  
 TSV Marktoberdorf – ASV Fellheim  
 1. FC Sonthofen II – FC Wiggensbach (10.11., 14 Uhr)  
 SV Egg an der Günz – TV Erkheim  
 Türk Spor Augsburg – TSV Haunstetten  
 SVO Germaringen – TSV Babenhausen (11.11., 14 Uhr)

### 17. Spieltag

- TSV Babenhausen – TSV Marktoberdorf  
 FC Wiggensbach – Türk Spor Augsburg  
 TSV Friedberg – FC Füssen  
 TSV Haunstetten – SV Egg a. d. Günz (17.11., 14 Uhr)

- ASV Fellheim – Schwaben Augsburg  
 TV Erkheim – BSK Neugablonz  
 SpVgg Lamerdingen – 1. FC Sonthofen II  
 FC Stätzing – SVO Germaringen (18.11., 14 Uhr)

### 18. Spieltag

- Schwaben Augsburg – TSV Babenhausen  
 SV Egg an der Günz – FC Wiggensbach  
 BSK Neugablonz – TSV Haunstetten  
 TSV Marktoberdorf – SVO Germaringen  
 FC Füssen – TV Erkheim  
 TSV Friedberg – FC Stätzing  
 1. FC Sonthofen II – ASV Fellheim (24.11., 14 Uhr)  
 SpVgg Lamerdingen – Türk Spor Augsburg (25.11., 14 Uhr)



# TRIOLOGIE DER EXTRAKLASSE

AUTOMOBILE

## TIERHOLD

Jetzt neu für Sie da  
**TIERHOLD TV**

Unterer Talweg 48 • 86179 Augsburg • Mail [info@tierhold.com](mailto:info@tierhold.com)  
Tel. 0821-8 08 99-0 • Fax 08218 08 99-30 • [www.tierhold.com](http://www.tierhold.com)

## Hier spricht der Trainer

### „Ich kann meine Mannschaft nur vor Wiggensbach warnen“

#### **Werte Zuschauer, liebe Schwaben-Fans!**

*4:0 in Haunstetten – das ist schon allein deswegen sehr beachtlich, weil sich dieser Aufsteiger in den Wochen zuvor in einer starken Verfassung gezeigt hat...*

**Köbler:** Stimmt und auch die Art und Weise war vor allem in der zweiten Halbzeit Klasse.

*Heute geht die Vorrunde zu Ende. Ich denke, das Abschneiden der Schwaben-Elf hat sogar die Hoffnungen des Trainers übertroffen...*

**Köbler:** Nein, die Hoffnungen nicht. Wir wissen ja, dass wir eine sehr starke Mannschaft haben. Es war wichtig, von Anfang an oben dabei zu sein, dann hast du auch das nötige Glück.

*Vom dritten bis zum vierten Spieltag holte die Mannschaft vier von zwölf möglichen Punkten. Gibt es im Nachhinein eine Erklärung für diese Durststrecke? Seither wurden 22 von 24 Zählern erzielt. Ein Aufschwung, der bis in die Landesliga führen könnte...*

**Köbler:** Ja, die gibt es und ich denke, den Schuh muss ich mir als Trainer anziehen. Wir haben mit den Neuzugängen eine sehr starke Offensive und ich wollte dies

auch mit einer sehr offensiven taktischen Ausrichtung unterstreichen. Leider haben wir das nicht ganz so geschafft, wie ich mir das vorgestellt habe, so dass wir in der Defensive sehr anfällig für Konter waren.

Nach einer taktischen Umstellung haben wir dies nun viel besser im Griff und machen trotzdem unsere Tore.

*Wie sieht es in der Schwaben-Elf gegen Wiggensbach personell aus?*

**Köbler:** Ich hoffe auf die Rückkehr von Fabio Ucci, Manuel Binder und Christian Jaut, so dass wir wieder Alternativen haben. Dies wird sich allerdings erst kurzfristig entscheiden.

*Der FC Wiggensbach kämpft um den Erhalt der Bezirksliga und hat bisher viele Spiele unentschieden gestaltet. Darf man nun darauf hoffen, dass der nächste Heimsieg ansteht?*

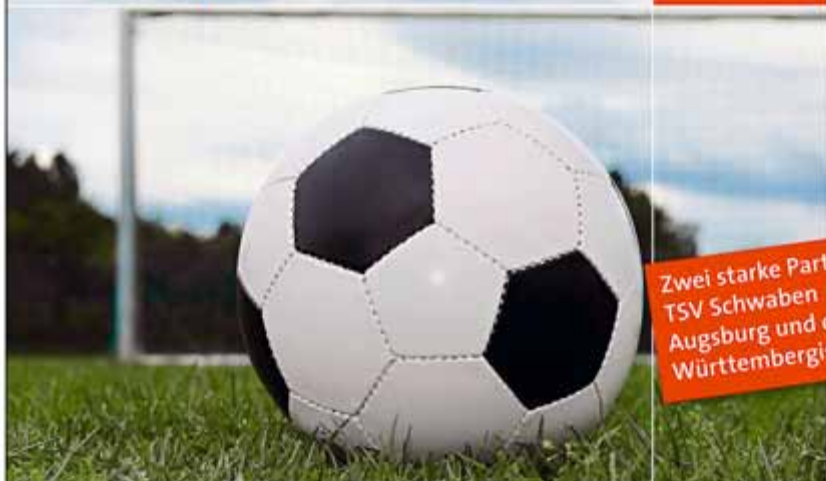
**Köbler:** Klar wollen und müssen wir dieses Spiel zu Hause gewinnen, wenn wir weiter Druck auf Friedberg machen wollen. Ich habe aber Wiggensbach dieses Jahr schon zweimal gesehen und kann meine Mannschaft nur warnen, diesen Gegner nicht zu unterschätzen.

**Ihr Schwaben-Trainer Klaus Köbler**



Danke für eure Unterstützung!

# Wir sind Partner des Sports.



Die Württembergische steht für individuelle Beratung – gemeinsam mit unserem Partner Wüstenrot sind wir der Vorsorge-Spezialist rund um die Themen Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz und Vermögensbildung. Guter Service und schnelle Hilfe im Schadenfall sind für uns selbstverständlich.

## Ihre Generalagenturen der Württembergischen:

### Thomas Albrecht

Simpertstr. 58 E · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 919313 · Fax 08231 918669

### Thomas Dauner

Luitpoldstr. 1 · 86157 Augsburg · Telefon 0821 2290940 · Fax 0821 2290941

### Manfred Lenz

Unterm Berg 21a · 86316 Friedberg · Telefon 0821 7291420 · Fax 0821 7291421

### Walter Markmiller

Arthur-Piechler-Str. 3 d · 86316 Friedberg · Telefon 0821 666999 · Fax 0821 2621086

### Susanne Schafroth

Wendelsteinweg 1 · 86438 Kissing · Telefon 08233 7796973 · Fax 08233 7796972

### Reiner Wohlfarth

Bgm.-Wohlfarth-Str. 100 · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 9598940 · Fax 08231 915248

**ww** württembergische

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

# BZL-Spiele/Tabelle von Schwaben 1

## Hinrunde

5. 8.2012	FSV Lamerdingen – TSV Schwaben Augsburg	1:2
11. 8.2012	TSV Schwaben Augsburg – ASV Fellheim	5:1
18. 8.2012	TSV 1862 Babenhausen – TSV Schwaben Augsburg	3:2
24. 8.2012	TSV Schwaben Augsburg – SVO Germaringen	4:0
1. 9.2012	TSV Marktoberdorf – TSV Schwaben Augsburg	1:1
8. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Stätzing	1:2
15. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – 1. FC Sonthofen II	3:2
23. 9.2012	Türk Spor Augsburg – TSV Schwaben Augsburg	0:3
29. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – SV Egg an der Günz	2:1
3.10.2012	BSK Olympia Neugablonz – TSV Schwaben Augsburg	0:4
6.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Füssen	3:1
14.10.2012	TSV Friedberg – TSV Schwaben Augsburg	1:1
20.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – TV Erkheim	2:0
27.10.2012	TSV Haunstetten – TSV Schwaben Augsburg	0:4
3.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Wiggensbach	..

## Rückrunde

10.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – FSV Lamerdingen	..
18.11.2012	ASV Fellheim – TSV Schwaben Augsburg	..
24.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – TSV 1862 Babenhausen	..
10. 3.2013	SVO Germaringen- TSV Schwaben Augsburg	..
16. 3.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Marktoberdorf	..
24. 3.2013	FC Stätzing – TSV Schwaben Augsburg	..
30. 3.2013	1. FC Sonthofen II – TSV Schwaben Augsburg	..
6. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – Türk Spor Augsburg	..
14. 4.2013	SV Egg an der Günz – TSV Schwaben Augsburg	..
20. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – BSK Olympia Neugablonz	..
27. 4.2013	FC Füssen – TSV Schwaben Augsburg	..
4. 5.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Friedberg	..
12. 5.2013	TV Erkheim – TSV Schwaben Augsburg	..
18. 5.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Haunstetten	..
25. 5.2013	FC Wiggensbach – TSV Schwaben Augsburg	..

## Tabelle

1. TSV Friedberg	13 29: 8 33	9. BSK Olympia Neugablonz	13 18:20 19
2. TSV Schwaben Augsburg	14 37:13 32	10. TV Erkheim	13 24:17 16
3. TSV 1862 Babenhausen	14 26:18 27	11. ASV Fellheim	14 19:31 14
4. SVO Germaringen	13 23:18 24	12. FC Wiggensbach	13 17:25 12
5. TSV Haunstetten	14 26:28 21	13. 1. FC Sonthofen II	13 15:23 11
6. SV Egg a. d. Günz	14 23:21 20	14. TSV Marktoberdorf	13 9:17 10
7. FC Stätzing	13 21:17 19	15. FSV Lamerdingen	13 13:29 10
8. Türk Spor Augsburg	13 20:18 19	16. FC Füssen	14 16:34 7

# Josef Löffler

Handy 01 74/3 01 18 75

Tel. 08 21/5 97 77 88 · Fax 08 21/5 97 77 87

E-Mail: josef\_loeffler@gothaer.de

Internet: josef-loeffler.gothaer.de

## Gothaer

Wir machen das.

Generalagentur im Prinz-Karl-Palais, Schertlinstr. 25, 86159 Augsburg

PARTNER IHRES VERTRAUENS IN RECHTSFRAGEN

Rechtsanwälte



benning | reinecke | nerlinger | treu

Gerhard Benning  
Stefan Reinecke  
Alexander Nerlinger  
Sabine Treu\*

Telefon 08 21 - 3 46 16 - 0  
Telefax 08 21 - 3 46 16 - 20  
Halderstraße 27/VI  
86150 Augsburg  
E-Mail: rechtsanwaelte-b-r-n@t-online.de  
Internet: rechtsanwaeltebrnt.de

Unsere Tätigkeitsschwerpunkte sind: Arbeits- und Betriebsverfassungsrecht, Urheberrecht u. gewerbl. Rechtsschutz, Ehe-, Familien u. Erbrecht, Medizinrecht, Verkehrsrecht, Versicherungsrecht, Miet- und Pachtrecht, Gesellschaftsrecht, privates Baurecht/Strafrecht, Jugendstrafrecht.

\*Fachanwältin für Familienrecht



## Unser heutiger Gegner

### ***FC Wiggensbach: Spezialist für Unentschieden***

Man hat's nicht leicht als Aufsteiger. Zu dieser Erkenntnis sind die Fußballer des FC Wiggensbach, die wir heute bei uns begrüßen dürfen, im Laufe der vergangenen Wochen schon des öfteren gekommen. Platz zwölf bedeutet für unsere Gäste: Die Abstiegsgefahr ist keineswegs gebannt.

Erst zweimal gingen die Wiggensbacher in dieser Runde als Sieger vom Feld. Auffallend dabei die 1:5-Niederlage beim TSV Friedberg. Dieses Resultat muss man freilich nicht überbewerten. Der damalige Sieger führt ja nach wie vor die Tabelle an. Nach neun Spieltagen standen die Allgäuer immer noch ohne Sieg da. Dann gelang ein 4:0-Erfolg im Heimspiel gegen den FSV Lamerdingen.

Seitdem geht es aufwärts, nicht in Riesenschritten, aber immerhin. Es folgten ein 1:1 in Fellheim und ein 2:0 zuhause gegen Babenhausen. In Germaringen, wo man mit 1:3 unterlag, gab es den nächsten Rückschlag. Bemerkenswert sind die sechs Unentschieden in den 14 Auftritten. Vor einer Woche waren die FCW-Kicker, die im Westen von Kempten zu Hause

sind, spielfrei. Der allzu frühe Winterbruch verhinderte die vorgesehene Partie vor eigenem Publikum gegen den TSV Marktobendorf. Ob diese Pause der Erholung diene oder dazu führte, dass die Mannschaft den gewohnten Rhythmus verlor, das wird sich erst heute erweisen.

Trainiert wird die Mannschaft von Christian Hartmann. Vor einigen Jahren spielte er beim TSV Kottern in der Landesliga Süd. Die bisherigen 17 Treffer gehen auf das Konto von Fabian Kirchmann (fünf), Dominik Behr (vier), Felix Fleschutz, Stefan Rauh (je zwei), Matthias Herzig, Dirk Neugebauer, Lukas Ried und Thomas Ried (je eins).

Die Saison 2011/12 hatte der FC Wiggensbach als Meister der Kreisliga Allgäu Süd mit 66 Punkten aus 26 Partien und 82:21 Toren abgeschlossen. Damit kehrte der Verein nach neun Jahren zurück in die Bezirksliga. Das Auftaktspiel des FC Wiggensbach im heimischen „Max-Swoboda-Stadion“ gegen das Team zwei des FC Sonthofen endete vor 220 Zuschauern torlos.

120 Jahre

1887  
Firma gegr.



1935  
Sektellerei

*Rilling Sekt*  
*krönt Ihre Feierstunde*

**Ihre Vertretung mit RILLING-Depot: Hans Reitbacher**  
 Beethovenstraße 5 · 86356 Neusäß  
 Telefon 08 21/46 64 13 · Mobil 01 70/2 10 91 32

**Auf Wunsch Sekt- und Weinproben nach Vereinbarung**

# Oscar REISEN GMBH

**Der Sardinien spezialist seit über 30 Jahren**

Bäckergasse 8 · 86150 Augsburg  
 Tel.: 08 21/50 95 50 · Fax: 08 21/15 80 96  
 Mail: reservierung@oscarreisen.de

**Neben unserer Spezial-Destination SARDINIEN beraten wir Sie auch gerne über:**

- Wunschurlaub nach Maß weltweit
- Städtetouren in Europas schönste Metropolen
- Cluburlaub
- Kreuzfahrten auf den Meeren der Welt oder auf romantischen Flüssen
- Baustein-Reisen mit Flug, Mietwagen, Hotel z.B. in die USA oder nach Australien
- Gruppen- und Incentivereisen

*Sind sie neugierig geworden? Dann besuchen Sie uns auf unserer Web-Site unter:*

**[www.oscarreisen.de](http://www.oscarreisen.de)**

Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

## So sehen Sieger aus!

Wir leben Autos.

**Unsere Neuwagen:**

**BIG**  
 NEUWAGEN  
**DEAL**

**1.000 Neuwagen  
 sofort lieferbar!**  
 Lebenslange Garantie<sup>1)</sup>  
 3 Inspektionen<sup>2)</sup>  
**inklusive!**

**Unsere Gebrauchtwagen:**

**BIG**  
 GEBRAUCHTWAGEN  
**DEAL**

**2.000 Gebrauchtwagen  
 sofort lieferbar!**  
 5 Jahre Garantie<sup>3)</sup>  
 5 Inspektionen<sup>2)</sup>  
**inklusive!**

**Selbstverständlich können Sie Ihr Wunschmodell Probe fahren.**

1) Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car Garantie bis max. 160.000 km. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Mehr Information auf [www.opel-garantie.de](http://www.opel-garantie.de). 2) Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben, zzgl. Material und Zusatzarbeiten. 3) Händlerereignisgarantie auf die wichtigsten Baugruppen.

**SIGG**

Augsburg  
 Robert-Bosch-Str. 5  
 AAC Sigg GmbH

Augsburg

Donauwörther Str. 138

Augsburg

Donaustraße 5c

Augsburg-Haunstetten

Landsberger Str. 27

Meitingen-Herbertshofen

Ulrichstr. 17

[www.sigg-automobile.de](http://www.sigg-automobile.de)

**HAAS**

Augsburg  
 Gögginger Str. 17a+b  
 Georg Haas GmbH & Co. KG

Schwabmünchen

Augsburger Str. 64

Königsbrunn

Haunstetter Str. 57

[www.haas-automobile.de](http://www.haas-automobile.de)

## Mannschaft Saison 2012/13



**Obere Reihe von links:** Michael Meisetschläger, Dennis Becker, Vincenz Aumiller, Mirosljub Lopacanin, Daniel Raffler, Jonas Mücke, Schatzmeister Günter Pabst;

**Mittlere Reihe von links:** Manager Sport/Marketing Ferdinand Bartl, Abteilungsvorstand Sepp Löffler, Trainer Klaus Köbler, Daniel Schreder, Lorenzo Gremes, Stefan Maly, Florian Stapfer, Christian Jaut, Mensur Basholli, Mannschaftsbetreuer Fritz Stumpf, 2. Abteilungsvorstand Dieter Zoglauer, Torwarttrainer Claus Zerbe;

**Untere Reihe von links:** Alexander Irmeler, Alexander Steichele, Fabio Ucci, Stefan Demel, Masseur Andreas Hertle, Manuel Binder, Andre Rauner, Andreas Hauk.

## Spielerporträt: Stefan Demel



**Geburtsdatum:** 20.11.1989

**Geburtsort:** Augsburg

**Staatsangehörigkeit:** Deutsch

**Familienstand:** Ledig

**Sternzeichen:** Skorpion

**Spitzname:** Magic

**Größe:** 1,80 m

**Schulabschluss:** QA

**Beruf:** Fachkraft für Abwassertechnik

**Im Verein seit:** Juni 2005

**Position:** Torwart

**Hobbies:** Fußball

**Motto:** Geht nicht, gibt's nicht

**Eigenschaften:** Spontan

**Liebungsverein:** FC Bayern

**Meine wichtigsten Erfolge:** Aufstieg in die BOL



# Das Schönste

am Sport ist  
die Belohnung danach:  
frisches Hasen!



**SK**

Scholl - Küster-  
Wiedemann

Steuerberatungsgesellschaft mbH

[www.stb-sk.de](http://www.stb-sk.de)

# Club 100 „Senioren“ Saison 2012/13

Liebe Schwabenfreunde,

## bitte helfen Sie alle mit und werden Sie Mitglied im „Club 100“

Wir danken allen Mitgliedern für ihre Unterstützung. Den Beitrag für den Club 100 können Sie bar an der Kasse bezahlen oder direkt auf unser Konto bei der Stadtparkkasse Augsburg Kto. 810 636 977 (BLZ 72050000) überweisen.

Die Club 100 Mitgliedskarte berechtigt Sie alle Spiele unserer ersten Mannschaft anzusehen.

Fragen? Wenn ja, dann setzen Sie sich mit den u. a. Ansprechpartnern in Verbindung:

Josef Löffler	Günter Pabst	Dieter Zoglauer
01 74/301 18 75	01 52/05 98 71 87	01 60/97 75 74 35

Besten Dank – Ihr TSV Schwaben Augsburg e.V.

### Mitglieder im Club 100 „Senioren“:

- |                          |                           |                       |                          |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1. Hans Vetter           | 26. Robert Kleber         | 51. Jürgen Stöhr      | 76. UTS Königsbrunn      |
| 2. Hans Reitbacher       | 27. Karl Schwind          | 52. Claudia Stöhr     | 77. Milovan Lopacanic    |
| 3. Gerhard Benning       | 28. Heinz Hielscher       | 53. Norbert Koch      | 78. Brigitte Mader       |
| 4. Walter Gerstmayr      | 29. Ferdinand Bartl       | 54. Albert Schmid     | 79. Fabio Ucci           |
| 5. Rolf Rieblinger       | 30. Christian Gistel      | 55. Barbara Pabst     | 80. Stefan Maly          |
| 6. Reinhold Kleber       | 31. Eberhard Schaub       | 56. Jürgen Kunzler    | 81.                      |
| 7. Manfred Schwaak       | 32. Harry Cuppers         | 57. Peter Fuchs       | 82. Florian Stapfer      |
| 8. Ilse Jung             | 33. Alfred Zacher         | 58. Klaus Köbler      | 83. Jlias Jltisid        |
| 9. Josef Binzer          | 34. Josef Gigl            | 59. Claus Zerbe       | 84. Karl Heinrich        |
| 10. Otto Alex            | 35. Erich Wachinger       | 60. Toni Gegele       | 85. Mario Neumann        |
| 11. Walter Mitzel        | 36. Günter Pabst          | 61. Christian Kreikle | 86. Werner Kemmerling    |
| 12. Manfred Gistel       | 37. Reinhard Oberdorfer   | 62. Günter Ninger     | 87. Stefan Motzet        |
| 13. Franz Meisetschlager | 38. Horst Kalchgruber     | 63. Sepp Frank        | 88. Sascha Schmid        |
| 14. Helmut Knappich      | 39. Alex Irmler           | 64. Hans Stahl        | 89. Alessandro Strocchi  |
| 15. Kurt Zweckbronner    | 40. Günter Scheurich      | 65. Hans Keil         | 90. Bruno Strocchi       |
| 16. Dieter Zoglauer      | 41. Josef Löffler         | 66.                   | 91. Gerdi Schmucker      |
| 17. Rob de Vries         | 42. Thomas Schmucker      | 67. Anne Kalchgruber  | 92. Nektarios Moschos    |
| 18. Alfred Heinyningen   | 43. Monika Zoglauer       | 68. Lydia Dorsch      | 93.                      |
| 19. Josef Wagner         | 44. Daniel Raffler        | 69. Ulrich Gerhardt   | 94. Eberhard Tierhold    |
| 20. Fritz Kellner        | 45. Reinhard Luger        | 70. Helga Gremes      | 95.                      |
| 21. Martin Horber        | 46. Siegfried Hoehenegger | 71.                   | 96. Franz Volk           |
| 22. Karl Mayr            | 47. Andre Rauner          | 72. Martin Löffler    | 97. Christina Keller     |
| 23. Dionissios Viliardos | 48. Herbert Strassinger   | 73. Erich Probst      | 98. Margit Higl          |
| 24. Wolfgang Fiedler     | 49. Joachim Költzsch      | 74. Christian Jaut    | 99. Dr. med. R. Speetzen |
| 25. Renate Mützel        | 50. Inge Schwaak          | 75. Rainer Meißle     | 100. Besthotel Zeller    |



*Vor dem Spiel und nach dem Spiel  
immer wieder*

# *Schwabenhaus*

Vereinsgaststätte

86161 Augsburg  
Stauffenbergstraße 15  
Telefon 08 21 / 57 37 57

**Pächter:  
Dionissios Viliardos**

awi-treuhand.de

  
**AWI | TREUHAND**  
Steuern • Wirtschaft • Recht

*»Wir kümmern uns um Ihre Finanzen,  
damit Sie sich auf andere Dinge  
konzentrieren können.«*



Ernst-Reuter-Platz 4    Telefon: +49 (821) 90 64 30    awi@awi-treuhand.de  
86150 Augsburg    Telefax: +49 (821) 90 64 320    www.awi-treuhand.de

## Lautstarker Anhang

Im Heimspiel gegen Erkheim ging es auf der Tribüne des Ernst-Lehner-Stadion ungewöhnlich laut zu. Die Gäste aus Erkheim kamen mit einem Bus angeeiert und brachten etwa 50 frenetisch anfeuernde Fans mit. Die Hausherren ließen sich dabei aber nicht irritieren und nahmen von Beginn an das Heft in die Hand. Torwart **Sascha Schmid** war der gewohnt sichere Rückhalt. Die Abwehr stand gut. Im Mittelfeld zog **Christian Jaut** (Bild 1) die Fäden. Im Sturm war der mit einem ungemeinen Torinstinkt ausgestattete **Daniel Raffler** (Bild 2) zwei Mal erfolgreich. **Andre Rauner** (Bild 3) zeigte einige Male, dass er sehr schussgewaltig ist. Sehr ballsicher war **Alexander Steichele** (Bild 4). So konnten die Schwaben am Ende mit freudiger Miene (Bild 5) das Feld verlassen. *Text/Fotos: Erich Jaut*



## In Erinnerung an Ernst Lehner



Schwabens bekanntester Fußballer **Ernst Lehner** könnte am 7. November seinen einhundertsten Geburtstag feiern. Von 1933 bis 1942 absolvierte er 65 Länderspiele für Deutschland und erzielte dabei 30 Tore. Es war für die damalige Zeit eine enorme Zahl. Bei der WM 1934 in Italien belegte Deutschland mit Ernst Lehner den 3. Platz. Für die Violetten machte er über 500 Spiele. Experten behaupten er sei der perfekteste Rechtsaußen aller Zeiten gewesen. Gestorben ist der Ausnahmefußballer am 10. Januar 1986. Sein Name trägt die heutige Fußball-Heimat des TSV 1847 Schwaben Augsburg: **Ernst-Lehner-Stadion**. *Repro: Erich Jaut*



## Die Saisonstatistik 2012/13

### Heimbilanz:

7 Spiele    6 Siege    0 Remis    1 Niederlage    18 Pkte. 20:7 Tore

### Auswärtsbilanz:

7 Spiele    4 Siege    2 Remis    1 Niederlage    14 Pkte. 17:6 Tore

### Höchste Siege:

4:0 bei BSK Olympia Neugablonz und beim TSV Haunstetten,  
zu Hause 5:1 gegen Fellheim und 4:0 gegen Germaringen

### Höchste Niederlagen:

2:3 in Babenhausen und 1:2 zuhause gegen Stätzing

### Schwaben-Torschützen:

Daniel Raffler (13), Alexander Steichele und Fabio Ucci (je 4),  
Daniel Schreder und Lorenzo Gremes (je 3), Manuel Binder, Christian  
Jaut und Vincent Aumiller (je 2), Alexander Irmler, Stefan Maly,  
Andre Rauner und Mirosljub Lopacanin (je 1).

seit 1905

<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Restaurant</li> <li>❖ Biergarten</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Veranstaltungen</li> <li>❖ Tennishalle</li> </ul>
<p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;"><i>Gasthaus</i></p> <p>Martinstraße 29 86179 Augsburg</p>	<p><a href="http://www.gasthaus-settele.de">www.gasthaus-settele.de</a></p>	<p style="font-size: 1.5em; font-family: cursive;"><i>Settele</i></p> <p>Tel. 08 21/8 40 86 Fax 08 21/8 40 87</p>

Genießen Sie bei uns schwäbisch-bayerische Küche  
in gemütlicher Atmosphäre.  
Wir sind ein seit Generationen geführter Familienbetrieb und  
freuen uns auf Ihren Besuch!

Wir wünschen dem TSV Schwaben Augsburg  
viele Tore und eine erfolgreiche Saison!



# CityAlarm

Für Ihre Sicherheit.

Alarmsysteme

Videoüberwachung

Zutrittskontrolle · Beratung

Planung · Montage · Verkauf

Service



City Alarmsysteme  
 Werner Käsmayr e.K.  
 Eisackstraße 18  
 86165 Augsburg  
 Tel 0821 / 72 23 34  
 Fax 0821 / 71 68 04  
[www.city-alarm.de](http://www.city-alarm.de)  
[info@city-alarm.de](mailto:info@city-alarm.de)

## So wollen sie spielen

### Schwaben Augsburg

(TW) Schmid  
 ( 2) Stapfer  
 ( 3) Maly  
 ( 4) Lopacanic  
 ( 5) Mücke  
 ( 6) Meisetschläger  
 ( 7) Gremes  
 ( 8) Schreder  
 ( 9) Raffler  
 (10) Ucci  
 (11) Rauner  
 (12) Semke  
 (13) Becker  
 (14)  
 (15) Irmiler  
 (16) Steichele  
 (17) Binder  
 (18) Jaut  
 (19)  
 (20) Hauk  
 (21) Aumiller  
 ( )  
 ( )

(TW) Demel

**Trainer: Klaus Köbler**

**TW-Trainer: Claus Zerbe**

**Mannschaftsarzt: Dr. Kolbinger**

**Med. Betreuung: Andreas Hertle**

### FC Wiggensbach

(TW) Metz  
 ( ) Merk  
 ( ) Maidel  
 ( ) Greiter  
 ( ) Haushammer  
 ( ) Braunmiller  
 ( ) Ristic  
 ( ) Bornschlegel  
 ( ) Mayer  
 ( ) Th. Ried  
 ( ) L. Ried  
 ( ) Neugebauer  
 ( ) Herzig  
 ( ) Rauh  
 ( ) Fleschutz  
 ( ) Behr  
 ( ) Kirschmann  
 ( ) Mentel  
 ( ) Herb  
 ( ) Hiemer  
 ( )  
 ( )  
 ( )

(TW) Marinaro

**Trainer: Christian Hartmann**

Wir wünschen unserem TSV Schwaben Augsburg  
eine erfolgreiche Saison!

Wer das Besondere sucht, findet bei uns das Beste.

# JUNG JUWELIER

[juwelier-jung@t-online.de](mailto:juwelier-jung@t-online.de)



STADTPLATZ 14

AICHACH · TEL. 08251/4577

## Schwaben-News / Schiedsrichter

### Liebe Fußballfreunde,

unsere Mannschaft hat heute einen Extra-Applaus verdient. Vor dem Finale der Vorrunde in der Bezirksliga Süd hat sie bereits 32 Punkte in 14 Partien erzielt. Sie darf sich in jedem Fall schon jetzt als Vizemeister nach der Hälfte der Saison feiern lassen. Egal wie heute das Duell mit dem FC Wiggensbach auch enden mag. Schwaben Augsburg hat jetzt Übrigens zwei Heimspiele in Folge. Heute in einer Woche dürfen wir zum Start der Rückrunde den SV Lamerdingen bei uns begrüßen.

### Schiedsrichter

Herzlich willkommen heißt der TSV Schwaben Augsburg zum Abschluss der Vorrunde gegen den FC Wiggensbach alle Besucher und natürlich auch die Schiedsrichter. Leiten wird die Partie Valentin Bohmann vom TSV Wertingen, der auch in der Landesliga zum Einsatz kommt. An den Seitenlinien werden ihn Philipp Ettenreich und Dominik Herreiner unterstützen. Den drei Unparteiischen sowie den Spielern und Zuschauern wünschen wir jetzt schon eine angenehme Heimfahrt.

### Winter

Spielausfälle auf Grund des schlechten Wetters gehören irgendwie zum Fußball.

Aber nicht unbedingt bereits Ende Oktober. Am vergangenen Sonntag fielen zahlreiche Partien in unserer Region dem Wintereinbruch zum Opfer. Nun bleibt abzuwarten, ob in den nächsten Wochen der Ball wie geplant rollen kann. Weitere Absagen würden zu Neuansetzungen unter der Woche führen. Das bedeutet enormen Stress für die Fußballer, die in der Ausbildung stehen oder an ihrem Arbeitsplatz gefordert sind.

### Überraschung

Vor einer Woche war der TSV Aindling in der Bayernliga Süd beim BC Aichach zu Gast. Die Konstellation war klar: hier eine Mannschaft, die zumindest mittelfristig die Regionalliga anpeilt, dort ein Team, das in 17 Auftritten erst ein einziges Mal als Sieger vom Platz gegangen war. Es sprach somit fast alles für einen Aichacher Erfolg. Die Wirklichkeit aber sah anders aus. Aindling feierte ausgerechnet in diesem Derby den zweiten „Dreier“ in dieser Saison und verbesserte sich vor dem morgigen Gastspiel in Affing immerhin auf zehn Punkte. Es läuft eben nicht immer so, wie man es auf Grund der Papierform erwarten dürfte. Genau diese Unberechenbarkeit macht den Fußball so interessant.

**Herausgeber:** TSV Schwaben Augsburg, Fußballabteilung; **Redaktion:** Sport Johann Eibl, Allgemein Günter Pabst; **Anzeigen:** Josef Löffler, Dieter Zoglauer, Günter Pabst; **Erscheinungsweise:** zu jedem Heimspiel; **Herstellung:** Charismadruck, Königsbrunn



## **IL PORCINO**

Ristorante Pizzeria

*Essen soll nicht nur Genuß sein,  
sondern auch Spaß machen.*

## **Ristorante/Pizzeria IL PORCINO**

**Salomon-Idler-Str. 24 b**  
**86159 Augsburg**  
**Tel. 08 21/59 28 63**  
**oder 08 21/57 61 98**

*Öffnungszeiten:*  
*tägl. von 11.30 – 14.30 Uhr*  
*und von 17.30 – 24.00 Uhr*



**AL TEATRO**  
 RISTORANTE  
 PIZZERIA

*Genießen Sie italienische  
Spezialitäten im*

## **Ristorante/Pizzeria AL TEATRO**

**Vorderer Lech 8**  
**86150 Augsburg**  
**Telefon 08 21/2 46 42 31**  
**Telefax 08 21/2 46 42 32**

**durchgehend warme Küche**

*Öffnungszeiten:*  
*täglich von 11.30 – 24.00 Uhr*

# Besuchen Sie uns nach dem Sport im Haunstetter Hof



Inningerstraße 1 • 86179 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 83 64 5

**NEU: Probieren Sie unseren AugsBurger!**



**AugsBurger**

Ein Burger für Augsburg

Saftiges Rindfleisch und  
Crunchy Chicken frisch  
gegrillt im Burger-Brötchen

**Einführungspreis  
3,95 Euro**

Erhältlich in den Restaurants Zum Weißen Hasen,  
Gasthof zum Ochsen und Haunstetter Hof

Erleben Sie traditionell  
Schwäbisch-Bayerische  
Gasthauskultur auch in  
unseren anderen  
Wirtschaften



Zum Weißen Hasen  
Ammastr./Unter dem Bogen 4  
86150 Augsburg • Tel.: 08 21 / 51 85 08



Zeughausstuben  
Zeugplatz 4 • 86150 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 50 80 50 4



Gasthof zum Ochsen  
Klausenberg 2 • 86199 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 90 67 990 0

Alle Gaststätten und  
Biengärten sind  
Montag bis Sonntag  
von 10:00-23:00 Uhr  
für Sie geöffnet

Durchgehend  
mit meiner Küche



Weitere Infos unter: [www.dreischwaebenkueche.de](http://www.dreischwaebenkueche.de)



**Sport Wiedemann**

**Ihr kompetenter Partner in allen Sportfragen**

 **Ausrüster der Juniorenfußballabteilung  
des TSV 1847 Schwaben Augsburg**

**86477 Adelsried - Augsburgener Straße 5  
Telefon 08294/2640 - Fax 08294/80 45 48**

... das bessere Büro durch mehr System

Gögginger Str. 112 · 86199 Augsburg  
Tel. (08 21) 9 81 23 · Fax 99 35 61  
[www.SBNeumann.de](http://www.SBNeumann.de)

**System-Büro** seit 1965  
**Neumann**  
GmbH & Co. KG



 **KÖNIG + NEURATH**

**FACHHÄNDLER**

- Büromöbelsysteme
- Bürositzmöbel
- PC und Kleinmöbel

 **KYOCERA**

**VERTRAGS PARTNER**

►print ►copy ►scan ►fax

☆☆☆ Exzellente Zusammenarbeit

- ✓ Kompetente Beratung mit PC-basierter 3D-Planung
- ✓ Ausstellung im Hause
- ✓ Professioneller Montageservice
- ✓ Möbelaufstellung frei Haus
- ✓ Ergonomische Büromöbel in jeder Preislage



# Regionalliga-Spiele/Tabelle der Frauen

## Hinrunde

2. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – 1899 Hoffenheim II	0:5
9. 9.2012	FC Memmingen – TSV Schwaben Augsburg	0:5
16. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – SV 67 Weinberg	1:2
23. 9.2012	TSV Jahn Calden – TSV Schwaben Augsburg	4:0
7.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – Eintracht Frankfurt	4:3
14.10.2012	FFC Wacker München – TSV Schwaben Augsburg	4:1
21.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – SG Eintracht 05 Wetzlar	0:1
28.10.2012	FV Löchgau – TSV Schwaben Augsburg	ausgefallen
4.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – Hegauer FV	:-
11.11.2012	Karlsruher SC – TSV Schwaben Augsburg	:-
18.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – SC Freiburg II	:-
25.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Memmingen	:-

## Rückrunde

2.12.2012	1899 Hoffenheim II – TSV Schwaben Augsburg	:-
10. 3.2013	SV 67 Weinberg – TSV Schwaben Augsburg	:-
17. 3.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Jahn Calden	:-
30. 3.2013	Eintracht Frankfurt – TSV Schwaben Augsburg	:-
7. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – FFC Wacker München	:-
14. 4.2013	SG Eintracht 05 Wetzlar – TSV Schwaben Augsburg	:-
28. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – FV Löchgau	:-
1. 5.2013	Hegauer FV – TSV Schwaben Augsburg	:-
5. 5.2013	TSV Schwaben Augsburg – Karlsruher SC	:-
12. 5.2013	SC Freiburg II – TSV Schwaben Augsburg	:-

## Tabelle

1. SV 67 Weinberg	8 23: 6 19	7. Eintracht Frankfurt	8 17:22 12
2. SG Eintracht 05 Wetzlar	8 15: 5 18	8. FV Löchgau	7 5:10 7
3. 1899 Hoffenheim II	8 21: 9 17	9. TSV Schwaben Augsburg	7 11:19 6
4. TSV Jahn Calden	8 19: 8 16	10. SC Freiburg II	8 5:24 5
5. Hegauer FV	8 18: 7 15	11. Karlsruher SC	8 14:27 3
6. FFC Wacker München	7 13: 9 12	12. FC Memmingen	7 12:27 2



## BEST HOTEL ZELLER

KÖNIGSBRUNN



Bgm.-Wohlfarth-Straße 78  
86343 Königsbrunn  
Telefon 08231/996-0  
Telefax 08231/996-222  
hotelzeller@hotelzeller.de

[www.hotelzeller.de](http://www.hotelzeller.de)

*Reinschauen und wohlfühlen -  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

- ❖ 130 Betten · Junior-Suite
- ❖ Tagungszentrum
- ❖ Banketträume bis 250 Personen
- ❖ Spezialitäten-Restaurant
- ❖ Sauna-Vital-Bereich
- ❖ Kegelbahnen



**NEU**

Z-Lounge - der Treffpunkt  
mit Flair im BEST Hotel ZELLER

Genießen Sie in entspannter Atmosphäre



- Fürstenberg Pils vom Faß
- gut gemixte Cocktails
- internationale Drinks

## Aktuelles aus unserer Jugend



*Trainer Jannik Müller mit seiner E1-Mannschaft*



*Trainer Jannik Müller*

**Geburtsort/-datum:** Köln/07.01.1992

**Staatsangehörigkeit:** Deutsch

**Familienstand:** Ledig

**Sternzeichen:** Steinbock

**Spitzname:** Müller

**Schulabschluss:** Abitur

**Beruf:** Student an der Uni Augsburg (Global Business Management im 3. Semester)

**Im Verein seit:** November 2011

**Tätigkeit:** Jugendtrainer für E1

**Frühere Vereine:** DJK Königfeld (Verband Rheinland F-, D-Jgd.), FC Königsbrunn (D1)

**Hobbies:** Fußball, Musik, DJ, Kart fahren

**Motto:** Genieße dein Leben in vollen Zügen. denn du weißt nicht, was morgen sein wird

**Eigenschaften:** Zuverlässig, ehrgeizig, gewissenhaft, kinderfreundlich, fußballbegeistert

**E-Mail:** jannik\_mueller@online.de

**Liebblingsverein:** FCA, Bor. Dortmund

**Erfolge:** Dreimaliger Kreismeister als Trainer mit der E-Jugend in Königfeld

# Back mas



Predigerberg 14 · 86150 Augsburg

Di & Mi 17.30 - 1.00 Uhr

Do - Sa 17.30 - 3.00 Uhr

Tel. 0821 - 219 83 06

[www.berghuette-augsburg.de](http://www.berghuette-augsburg.de)

Berghütte



il Gabbiano

Restaurant

Bar e Pizza

Predigerberg 20 • 86150 Augsburg • Telefon (0821) 51 94 04 • Fax (0821) 50 84 318 • [www.il-gabbiano.de](http://www.il-gabbiano.de)

## Club 100 „Jugend“ Saison 2012/13

Im Jahre 2010 haben wir auch einen Club 100 für unsere Jugend ins Leben gerufen. Ziel ist es unsere Jugendarbeit deutlich zu stärken, denn in dieser Stärke liegt unsere spielerische Zukunft! Mit einem Beitrag von 50 Euro sind Sie Mitglied und gleichzeitig Förderer. Bitte überweisen Sie Ihren Betrag auf unser Konto bei der **Stadtsparkasse Augsburg Nr. 810 706 242 (BLZ 72 050 000)**. Damit haben Sie auch bereits eine Spendenquittung zur Verfügung. Selbstverständlich ist auch die Barzahlung bei unseren Verantwortlichen möglich. Als Mitglied werden wir Sie auch in dieser Stadionzeitung namentlich nennen.

Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns schon im Voraus recht herzlich.

Ihre Fußballjugend des TSV Schwaben Augsburg

- |                    |                       |                          |                      |
|--------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|
| 1. Alfred Remus    | 6. Dionissios Vilaros | 11. Norbert Koch         | 16. Gerhard Kirchner |
| 2. Dieter Zoglauer | 7. Josef Löffler      | 12. Harry Cuppers        | 17. Frank Motzet     |
| 3. Alfred Zacher   | 8. Il Gabbiano        | 13. E.D.A. Fenster+Türen | 18.                  |
| 4. Charly Peschen  | 9. Manfred Schwaak    | 14. Familie Sukalic      | 19.                  |
| 5. Lydia Dorsch    | 10. Walter Mitzel     | 15. Dirk Heinrich        | 20.                  |

## Beisetzung unseres ehemaligen Trainers

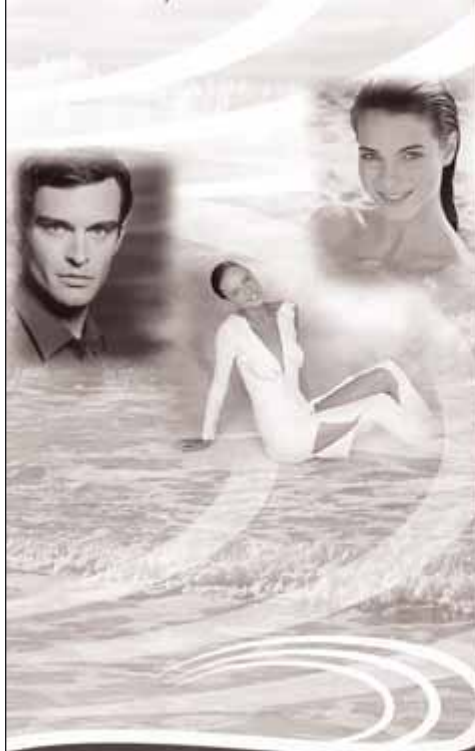


Bei der Beisetzung von Helmut Haller hat unser Manager, Sport- und Marketing-Chef Ferdinand Bartl auch den TSV Schwaben vertreten. Der schwarz lackierte und mit Gold eingefasste Sarg von Haller wurde im Nordfriedhof beigesetzt.

*Text und Fotos: Erich Jaut*

## TAGES - SCHÖNHEITSFARM

Florentina & Uljana



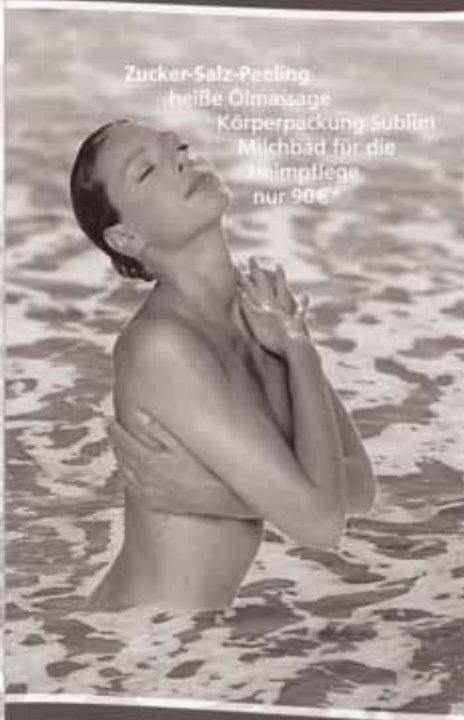
*Verwöhnen  
von Kopf bis Fuß*



## THALGO Indoocéáne

...erleben sie vitale Entspannung

Zucker-Salz-Peeling  
heiße Ölmassage  
Körperpackung Sublim  
Milchbad für die  
Haarpflege  
nur 90€\*



### TAGES-SCHÖNHEITSFARM

Florentina & Uljana

Gotenstraße 4  
Königsbrunn Nord  
Telefon (0 82 31) 91 96 16

\*auch als Geschenk-Gutschein

# DRUCKEREI

die einzigartig macht!

**CHARISMADRUCK**  
GMBH & CO. KG



## **Geschäftsdrucksachen**

Briefpapiere  
Briefumschläge  
Visitenkarten  
SD-Sätze  
Präsentationsmappen  
Stempel  
uvm.

## **Printprodukte**

Flyer  
Faltblätter  
Plakate  
Broschüren  
Magazine/Kataloge  
Postkarten  
Kalender  
Aufkleber  
Hochzeitskarten  
uvm.

## **Druckweiterverarbeitung**

Schneiden  
Falzen  
Rillen  
Stanzen  
Perforieren  
Nummerieren  
Leimen  
uvm.

## **Werbetechnik**

Plakate  
Planen  
Banner  
Autobeschriftung  
Folienbeschriftung  
Schilder  
uvm.

TSV Schwaben Augsburg

www.vrbank-hg.de

Meine Region - mein Verein - meine Bank



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Eine starke Bank für eine Region

Vertrauenswürdig, sympathisch,  
persönlich vor Ort.

Das sind unsere Stärken, auf die  
Sie sich verlassen können.

Wir beraten Sie kompetent und fair.

Geme unterstützen wir Sie dabei,  
Ihre Ziele und Wünsche zu erreichen.

**VR-Bank**   
Handels- und Gewerbebank